

УТВЕРЖДАЮ  
Директор  
ГУ «Национальная библиотека  
Республики Карелия»  
«\_05\_»\_ноября\_2011 г.

Хронологические критерии для отнесения экземпляров первых изданий на языках коренных народов Карелии (карельского и вепсского) к  
единичным книжным памятникам

1.1. Настоящие критерии разработаны в соответствии с Приказом Министерства культуры Российской Федерации от 03 мая 2011 года «Об утверждении порядков отнесения документов к книжным памятникам, регистрации книжных памятников, ведения реестра книжных памятников» (прил. N 1, п. 2.1.).

1.2. Хронологическими критериями для отнесения экземпляров первых изданий на языках коренных народов Карелии (карельского и вепсского) к единичным книжным памятникам являются:

Первые издания на языках народов Карелии

Карельском (на кириллице) – изданные до 1860-х гг.

Карельском (кириллица и латиница) – с 1920-х по 1940 г.

Вепсском – изданные до 1940 г. включительно.

1.3. Критерии разработаны на следующих основаниях:

1.3.1. Карельский язык:

- Первопечатными книгами на карельском языке следует считать кириллические издания до 1860 года включительно. ( НИИ языков Финляндии имеет в фондах издание 1804 года, более ранних изданий не обнаружено – сведения по Сводному электронному каталогу на финноугорских языках - [http://www.nlr.ru/rlin/ruslbr\\_v3.php](http://www.nlr.ru/rlin/ruslbr_v3.php)).
- В результате проводившейся в 1920-30-е годы в СССР кампании по переводу письменности на латинский язык в 1931 году был составлен и внедрён латинизированный карельский алфавит. Однако существуют издания более раннего периода на карельском языке в латинской письменности, изданные в Хельсинки ( например Vieronvirzie / Suomen lähetysseura ; karjalan kieleh kiändänüh E. V. Ahtia. – Helsinki, 1923. – 229 s.) Книгоиздание на карельском языке на латинице продолжалось до 1940 года. Все эти издания экспертами предлагается считать книжными памятниками.
- Параллельно с латиницей с 1938 года стали издаваться книги на карельском языке в кириллической письменности. Это связано с Приказом Наркомпроса об утверждении проекта единого карельского литературного языка от 14 февр. 1938 года, который предписывал издавать книги на карельском языке на кириллице. Книгоиздание

продолжалось до 1940 года. Все книги этого периода экспертами тоже предложено считать книжными памятниками.

#### 1.3.2. Вепсский язык.

- Существует единственный словарь вепсского языка, изданный на кириллице – 1913 года.  
Русско-чудский словарь с некоторыми грамматическими указаниями / П. Успенский. - СПб.: Тип. В. Д. Смирнова, 1913. - 46 с.
- Попытки создания вепсской письменности на латинице относятся к началу 30-х годов. Самая ранняя выявленная книга : Bogdanov G. Ezmaine vepsiden azbuk i luqendkniq / G.Boqdanov, M.Hamalainen, A.Mihkijev. - L.: Kirja, 1932. - 77 s.: kuv. Все издания до 1940 г. включительно рекомендовано считать книжными памятниками.

#### 1.4.Экспертами являются:

##### 1.4.1. Карельский язык:

- канд. филол. наук Ковалева Светлана Викторовна, ученый секретарь ИЯЛИ КНЦ РАН),
- доктор филологических наук Зайков Петр Михайлович ( ныне живет в Финляндии)

##### 1.4.2.Вепсский язык

Зайцева Нина Григорьевна, доктор филологических наук, ИЯЛИ Карельского научного центра РАН

1.5.Настоящие критерии вступают в силу с момента утверждения директором ГУ «Национальная библиотека Республики Карелия».